



Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III

Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III

Conditions d'utilisation (Francais)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

PS2KI



DE GEBRAUCHSANWEISUNG:

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden. Kennzeichnung: Jeder Kittel ist mit einem Innenetikett versehen. Das Innenetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Kittel bietet. (1) ProSafe-2 ist die Modellbezeichnung für einen Kittel mit Kragen, 2 Taschen und 5 Druckknöpfen. (2) Hersteller der Schutzkleidung. (3) CE Kennzeichnung - Die Jacke entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III.: Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates erfolgte durch Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624 (Regulation (EU) 2016/425 für Persönliche Schutzausrüstung- Modul C2 und Modul D). (4) In den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung sind sechs Schutzkleidungstypen definiert. Den Sechs Typen ist ein Symbol zugeordnet.



Typ 1 - Gasdichte Kleidung
Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung
Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung

Typ 4 - Sprühdichte Kleidung
Typ 5 - Partikeldichte Kleidung
Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung/Teilkörperschutz

Die Produktspezifikationen von DS entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die ProSafe-2 Kittel sind den Typen PB und 6B zugeordnet. (5) Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus. **Körpermasse (cm)**

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen. (7) ProSafe-2 Kittel sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1. Die Person, die die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Haut und der Erde muss weniger als $10^8 \Omega$ z. B. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk auf dissipativen oder leitfähigen Böden; Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf nicht geöffnet oder entfernt werden, wenn brennbare oder explosionsfähige Atmosphären vorliegen oder mit brennbaren oder explosiven Stoffen umgegangen wird; elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) verwendet werden. Die elektrostatisch ableitende Leistung der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist so zu tragen, dass sie bei normalem Gebrauch (einschließlich Biegebewegungen) alle nicht konformen Materialien dauerhaft abdeckt. (8) ProSafe-2 Kittel bieten Infektionsschutz gemäß EN 14126:2003. (9) Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

DE

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE:

Please read carefully before using! You are required to enclose this information leaflet when passing on the personal protective equipment, or to present it personally to the recipient. You may therefore reproduce this leaflet at your own discretion. Marking: Each gown is identified by an inside label indicates the type of protection and some further information for use. (1) ProSafe-2 is the model name for a protective gown with collar, 2 pockets and 5 press stud fastening. (2) Manufacturer of the garment. (3) CE-marking - The gown corresponds to the European standards for personal protective equipment of category III.: Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624 (Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment - module C2 and module D). The Notified Body chosen for Conformity to type assessment is: Centrocot NB 0624. (4) The European standards for chemical protective clothing define six types of protection, which are symbolized in one pictogram:



Typ 1 - gas tight clothing
Typ 2 - non gas tight clothing
Typ 3 - Liquid tight clothing

Typ 4 - Spray tight clothing
Typ 5 - Particle tight clothing
Typ 6 - Limited splash tight clothing

DS products specification correspond to the protection types of the European standards. ProSafe-2 gowns offer protection of type PB and 6B. The size table combines the body measurements with the standard sizes. (5) Please check your body measurements and select your correct size. **Body measurement (cm)**

Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) The Symbol of the „Open Book“ remembers the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“. (7) ProSafe-2 gowns are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1. The person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person skin and earth shall be less than $10^8 \Omega$ e.g. by wearing adequate footwear on dissipative or conductive floors; Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances; electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ; electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer the electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination electrostatic dissipative protective clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). (8) ProSafe-2 gowns are tested against infective agents according to EN 14126:2003. (9) The five care-pictograms indicate:



Do not wash



Do not bleach



Do not machine dry



Do not iron



Do not dry clean

EN

ENGLISH

CONDITIONS D'UTILISATION

A lire avant utilisation ! Vous êtes tenu de remettre cette brochure d'information lors de la transmission de l'équipement de protection. A cet effet, cette brochure peut être reproduite sans restriction. Marquage: Chaque vêtement est étiqueté. L'étiquette intérieur indique les types de protection du pantalon. (1) ProSafe-2 est le nom du modèle pour une blouse de protection avec col, 2 poches et 5 attaches de goujon de presse. (2) Nom du fabricant. (3) CE - Marquage - La robe correspond aux normes européennes pour les équipements de protection individuelle de la catégorie III. Le certificat de type et de qualité a été délivré par le Centro Tessile Cottoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624 (Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle - module C2 et module D). (4) Les 6 types de protection et leurs pictogrammes dans par la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



Typ 1 - vêtement étanche aux gaz
Typ 2 - vêtements non étanches aux gaz
Typ 3 - vêtements moulants liquides

Typ 4 - vaporiser des vêtements serrés
Typ 5 - vêtement étanche aux particules
Typ 6 - vêtement étanche aux éclaboussures limitée

Les spécifications de DS correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection Individuels. Les vestes ProSafe-2 sont certifiées Types PB et 6B. Les mesures indiquées correspondent aux coes des tailles habituellement utilisées. (5) Verifiez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. **Taille en (cm)**

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) Le pictogramme „Livres Ouvert“ indique les recommandations d'utilisation. (7) Les blouses ProSafe-2 sont traitées antistatiquement et offrent une protection électrostatique selon la norme EN1149-1. La personne qui porte le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la peau de la personne et la terre doit être inférieure à $10^8 \Omega$ par exemple en portant des chaussures adéquates sur des sols dissipatifs ou conducteurs; Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques ne doivent pas être ouverts ou enlevés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives; les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'inflammation minimale de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ; les vêtements de protection électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur en sécurité responsable. Les performances dissipatives électrostatiques des vêtements de protection dissipatifs électrostatiques peuvent être affectées par l'usure, le blanchiment et la contamination; éventuelles vêtements de protection dissipatifs électrostatiques doivent être portés de manière à recouvrer en permanence tous les matériaux non conformes pendant une utilisation normale (y compris les mouvements de flexion). (8) Les blouses ProSafe-2 sont testées contre les agents infectieux conformément à la norme EN 14126:2003. (9) Les 5 pictogrammes concernant l'entretien signifient:



Na pas laver



Ne pas blanchir



Ne pas sécher en tambour



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec

FR

FRANCAIS



Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III

Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III

Conditions d'utilisation (Francais)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

PS2KI



Entflammbares Material
Inflammable material
Matériel inflammable

DE

DEUTSCH

Leistungsprofil für ProSafe-2 Kittel:

Physikalische Daten	Einheit	Prüfergebnis	Testmethode	Klasse
Abriebfestigkeit	Zyklen	> 1500	EN 530 - method 2	5/6
Dehnfestigkeit	N	> 30	EN ISO 13934-1	1/6
Biegerissfestigkeit	Zyklen	> 1 000	EN 7854	1/6
Durchstichfestigkeit	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2/6
Weiterreissfestigkeit	N	> 10	EN ISO 9073-4	1/6
Nahtfestigkeit	N	> 75	EN ISO 13935-2	3/6
Spraytest Anzug		nicht anwendbar	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	nicht anwendbar
Penetrationsdaten		P R		P R
Schwefelsäure (H ₂ SO ₄)		< 1% > 95%		3/3 3/3
Natriumhydroxid (NaOH)		< 1% > 95%	EN ISO 6530 EN 13034	3/3 3/3
o-xylene		< 1% > 95%		3/3 3/3
Butan-1-ol		< 1% > 95%		3/3 3/3

P = Penetrationsindex (%penetriert); R = Rückhalteindex (%abweisend); Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei **DS**. EU Konformitätserklärung erhältlich unter [ProSafe® 2-Kittel - Kittel und Schürzen \(dssafetywear.de\)](#)

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: **ProSafe-2** Kittel dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Gefährdungspotential der Chemikalie und der Expositionsbedingungen werden Sie zum Schutz vor feinen Partikeln und Sprühvorgängen mit Flüssigkeiten eingesetzt. **VORBEREITUNGEN:** Verwenden Sie keine fehlerhaften Kittel. Im Falle von fehlerhaften Knöpfen, Nähten oder funktionellen Mängeln bitten wir um Benachrichtigung vom **DS**. Angepasste Größe, korrektes Ankleiden, sowie intakte Knöpfe gewähren die sichere Handhabung. **EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Einsatz angemessenen Schutzanzug gewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter von **ProSafe-2** Kittel oder an **DS**. Die Entscheidung darüber, mit welcher Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz, usw.) **ProSafe-2** Kittel kombiniert werden können und wie lange Sie in bestimmten Einzelfällen getragen werden können (Im Hinblick auf Tragekomfort und Wärmestress) erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt **DS** keinerlei Haftung. **LAGERUNG:** Die PSA kann mind. 5 Jahre **(10)** (siehe ) gelagert werden, sofern keine Beschädigungen erkennbar sind. **ProSafe-2** Kittel können in handelsüblicher Weise gelagert werden, kühl und trocken, ohne direkten Einfall von Sonnenlicht. **ENTSORGUNG:** **ProSafe-2** Kittel können umweltgerecht hermischt oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination bei der Verwendung abhängig. **(11)** LOT NO

EN

ENGLISH

Performance profile of ProSafe-2 gowns:

Physical Properties	Unit	Result	Test Method	Class
Abrasion resistance	Cycles	> 1500	EN 530 - method 2	5/6
Tensile strength	N	> 30	EN ISO 13934-1	1/6
Flex cracking resistance	Cycles	> 1 000	EN 7854	1/6
Puncture resistance	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2/6
Trapezoidal tear resistance	N	> 10	EN ISO 9073-4	1/6
Seams strength	N	> 75	EN ISO 13935-2	3/6
Resistance to liquid penetration		not applicable	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	not applicable
Resistance to penetration to liquid		P R		P R
Sulphuric acid (H ₂ SO ₄)		< 1% > 95%		3/3 3/3
Sodium hydroxide (NaOH)		< 1% > 95%	EN ISO 6530 EN 13034	3/3 3/3
o-xylene		< 1% > 95%		3/3 3/3
Butan-1-ol		< 1% > 95%		3/3 3/3

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellancy index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact **DS**. EEC-declaration of conformity available under [ProSafe® 2 Lab Coat - Lab Coats and Aprons \(dssafetywear.de\)](#)

PREPARATIONS BEFORE USE: Do not use incorrect gowns. In case of aully press studs, seams or any other defect, please contact **DS**. The Correct size combined with correct dressing assures the protective performance of the gown. **LIMITATIONS OF USE:** Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier of the garment **DS**. The user shall be the sole judge for correct combination of full cillary equipment (gloves, boots, respiratory) for how long **ProSafe-2** gowns can be worn rformance, wear comfort and heat stress. **DS** ity whatsoever for improper use of **ProSafe-2** storability of 5 years from date of production ge is visible. **ProSafe-2** gowns can be stored ge practices, store cool and dry, no direct gowns without harm to the environment. ily from contaminants introduced during use.

FR

FRANCAIS

Profil de performance des blouses ProSafe-2:

Propriétés Physiques	Unité	Résultat	Méthode d'Essai	Classe
Résistance à l'abrasion	Cycles	> 1500	EN 530 - method 2	5/6
Résistance à la traction	N	> 30	EN ISO 13934-1	1/6
Résistance à la flexion	Cycles	> 1 000	EN 7854	1/6
Résistance à la perforation	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2/6
Résistance à la déchirure	N	> 10	EN ISO 9073-4	1/6
Résistance de la couture	N	> 75	EN ISO 13935-2	3/6
Combinaison d'essai de pulvérisation de type 6		pas applicable	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	pas applicable
Données de pénétration chimi.		P R		P R
H ₂ SO ₄		< 1% > 95%		3/3 3/3
NaOH		< 1% > 95%	EN ISO 6530 EN 13034	3/3 3/3
o-xylene		< 1% > 95%		3/3 3/3
Butan-1-ol		< 1% > 95%		3/3 3/3

P = Index pénétration (%pénétré); R = index rétention (%retenü); Remarque: Pour plus d'informations sur performances barrier, consultez **DS**. EU déclaration de conformité disponible à [ProSafe® 2 Lab Coat - Lab Coats and Aprons \(dssafetywear.de\)](#)

SECTEURS D'UTILISATION: Les couches ProSafe-2 sont utilisées pour protéger les employés contre les substances dangereuses ou les produits sensibles et les processus de travail contre la contamination par l'homme. Leur utilisation est particulièrement recommandée pour la protection de microparticules, éclaboussures et pulvérisations, selon de degré de toxicité des produits et les conditions de travail. **RECOMMANDATIONS:** N'utilisez pas de robes incorrectes. En cas de boutons, de coutures ou de défauts fonctionnels défectueux, nous demandons une notification à la **DS**. Une taille adaptée, un habillement correct, ainsi que des boutons intacts garantissent une manipulation en toute sécurité. **LIMITES D'UTILISATION:** Assurez-vous d'avoir choisi la combinaison de protection appropriée pour votre utilisation. Décider de l'équipement de protection (gants, chaussures, protection respiratoire, etc.) Les manteaux **ProSafe-2** peuvent être combinés et la durée pendant laquelle ils peuvent être portés dans certains cas individuels (en ce qui concerne le confort de port et le stress thermique) est fondamentalement la seule responsabilité de l'utilisateur **DS** n'assume aucune responsabilité en cas d'utilisation inappropriée. **MAGASINAGE ET ÉLIMINATION:** Que EPI au moins 5 ans de la date de production **(10)** (voir ) être stocké, si aucun dommage n'est reconnaissable. Les blouses doivent être entreposées normalement, frais et sec, sans lumière directe du soleil. L'élimination se fait par incinération ou entreposage. Le type d'élimination dépend exclusivement de la contamination pendant l'utilisation. **(11)** LOT NO